FÖRDRAG

OM INRÄTTANDE AV EUROPEISKA STABILITETSMEKANISMEN

MELLAN KONUNGARIKET BELGIEN, FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND
REPUBLIKEN ESTLAND, IRLAND, REPUBLIKEN GREKLAND
KONUNGARIKET SPANIEN, REPUBLIKEN FRANKRIKE
REPUBLIKEN ITALIEN, REPUBLIKEN CYPERN, REPUBLIKEN LETTLAND,
REPUBLIKEN LITAUEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG, MALTA
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA, REPUBLIKEN ÖSTERRIKE
REPUBLIKEN PORTUGAL, REPUBLIKEN SLOVENIEN
REPUBLIKEN SLOVAKIEN OCH REPUBLIKEN FINLAND

DE FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA, Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien och Republiken Finland (nedan kallade *medlemsstaterna i euroområdet* eller *ESM-medlemmarna*),

SOM ÄR FAST BESLUTNA att trygga den finansiella stabiliteten i euroområdet,

SOM ERINRAR OM de slutsatser som Europeiska rådet antog vid sitt möte den 25 mars 2011 om inrättande av en europeisk stabilitetsmekanism, och

HAR AV FÖLJANDE SKÄL INGÅTT DETTA FÖRDRAG.

(1) Europeiska rådet enades den 17 december 2010 om behovet av att medlemsstaterna i euroområdet inrättar en permanent stabilitetsmekanism. Denna europeiska stabilitetsmekanism *(ESM)* kommer att överta de uppgifter som för närvarande fullgörs av Europeiska finansiella stabiliseringsfaciliteten (*EFSF*) och Europeiska finansiella stabiliseringsmekanismen (*EFSM*) för att vid behov ge finansiellt stöd till medlemsstater i euroområdet.

(2) Den 25 mars 2011 antog Europeiska rådet beslut 2011/119/EU om ändring av artikel 136 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt vad gäller en stabilitetsmekanism för de medlemsstater som har euron som valuta[1], vilket lade till följande punkt till artikel 136: "De medlemsstater som har euron som valuta får inrätta en stabilitetsmekanism som ska aktiveras om det är oundgängligt för att trygga stabiliteten i euroområdet som helhet. Beviljande av varje erforderligt finansiellt stöd inom ramen för mekanismen kommer att vara föremål för strikta villkor".

(3) För att göra det finansiella stödet mer verkningsfullt och förhindra risken för finansiella spridningseffekter beslöt stats- och regeringscheferna i de medlemsstater som har euron som valuta den 21 juli 2011 att "öka flexibiliteten [i ESM] förenat med lämpliga villkor".

[1] EUT L 91, 6.4.2011, s. 1.

(4) Ett strikt iakttagande av Europeiska unionens ramverk, den integrerade makroekonomiska övervakningen, särskilt stabilitets- och tillväxtpakten, ramverket för att förhindra makroekonomiska obalanser och Europeisk unionens regler om den ekonomiska styrningen, bör utgöra den första försvarslinjen mot förtroendekriser som påverkar stabiliteten i euroområdet.

(5) Den 9 december 2011 enades stats- och regeringscheferna i de medlemsstater som har euron som valuta om att gå mot en starkare ekonomiska unionen inbegripet en ny finanspolitisk pakt och en förstärkt samordning av den ekonomiska politiken som ska genomföras genom ett internationellt avtal, fördraget om stabilitet, samordning och styrning inom Ekonomiska och monetära unionen (nedan kallat SSS-fördraget). SSS-fördraget kommer att bidra till att utveckla en närmare samordning inom euroområdet i syfte att säkerställa en varaktig, sund och robust förvaltning av de offentliga finanserna och därmed åtgärda en av de främsta orsakerna till finansiell instabilitet. Detta fördrag och SSS-fördraget kompletterar varandra i fråga om att främja finanspolitiskt ansvar och solidaritet inom Ekonomiska och monetära unionen. Man har godtagit och enats om att beviljandet av finansiellt stöd inom ramen för ESM från och med den 1 mars 2013 kommer att villkoras av att den berörda ESM-medlemsstaten har ratificerat SSS-fördraget och av att den införlivandeperiod som avses i artikel 3.2 i SSS-fördraget avseende efterlevnaden av kraven i den artikeln har löpt ut.

(6) Med tanke på de nära inbördes sambanden inom euroområdet kan allvarliga risker för den finansiella stabiliteten i de medlemsstater som har euron som valuta äventyra den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet. ESM får därför tillhandahålla stabilitetsstöd på strikta villkor, väl anpassade till de valda finansiella stödinstrumenten, om det är oundgängligt för att trygga den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet och i dess medlemsstater. ESM:s inledande maximala utlåningskapacitet har fastställts till 500 000 miljoner EUR, däribland utestående stabilitetsstöd från EFSF. Frågan om ESM:s och EFSF:s samlade maximala lånekapaciteten är tillräcklig kommer dock att bedömas på nytt innan detta fördrag träder i kraft. Om det är lämpligt kommer den att ökas av ESM-rådet, i enlighet med artikel 10, när detta fördrag träder i kraft.

(7) Alla medlemsstater i euroområdet kommer att bli ESM-medlemmar. Som en följd av anslutningen till euroområdet bör en medlemsstat i Europeiska unionen bli en ESM-medlem med fullständiga rättigheter och skyldigheter, i överensstämmelse med dem som gäller för de fördragsslutande parterna.

(8) ESM kommer att samarbeta mycket nära med Internationella valutafonden (*IMF*) vid tillhandahållande av stabilitetsstöd. IMF:s aktiva deltagande kommer att eftersträvas, både på teknisk och finansiell nivå. En medlemsstat i euroområdet som begär finansiellt stöd från ESM förväntas, så långt möjligt, rikta en liknande begäran till IMF.

(9) De av Europeiska unionens medlemsstater som inte har euron som valuta (*medlemsstater utanför euroområdet*) och som från fall till fall jämsides med ESM medverkar vid stabilitetsstödinsatser till medlemsstater i euroområdet kommer att inbjudas att delta som observatörer på de av ESM:s möten där detta stabilitetsstöd och dess övervakning kommer att diskuteras. De kommer att få tillgång till all information i rätt tid och vederbörligen rådfrågas.

(10) Företrädarna för regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater bemyndigade den 20 juni 2011 de fördragsslutande parterna i detta fördrag att begära att Europeiska kommissionen och Europeiska centralbanken (*ECB*) fullgör de uppgifter som föreskrivs i detta fördrag.

(11) I sitt uttalande av den 28 november 2010 förklarade Eurogruppen att standardiserade och identiska klausuler om kollektivt agerande kommer att införas, på ett sådant sätt att marknadslikviditeten bevaras, i villkoren för alla nya statsobligationer inom euroområdet. Som begärdes av Europeiska rådet den 25 mars 2011, färdigställdes de närmare juridiska arrangemangen för att införa klausuler om kollektivt agerande i statsobligationer inom euroområdet av den ekonomiska och finansiella kommittén.

(12) I linje med IMF:s praxis ska, i exceptionella fall, en adekvat och proportionell form för deltagande från den privata sektorn övervägas i fall där stabilitetsstöd ges i förening med villkor i form av ett makroekonomiskt anpassningsprogram.

(13) Liksom IMF kommer ESM att ge en ESM-medlem stabilitetsstöd om dess normala tillgång till marknadsfinansiering är nedsatt eller riskerar att nedsättas. Med tanke på detta har stats- och regeringscheferna förklarat att ESM-lån kommer att ha status som prioriterad fordringsägare på liknande sätt som IMF, dock att lån från ESM är efterställda lån från IMF. Denna status får verkan från och med dagen för detta fördrags ikraftträdande. I händelse av finansiellt stöd från ESM i form av ESM-lån vilket följer på ett europeiskt finansiellt stödprogram som existerar vid tidpunkten för undertecknandet av detta fördrag, kommer ESM att ha samma senioritet som den stödmottagande ESM-medlemmens alla andra lån och skyldigheter, med undantag av IMF-lånen.

(14) Euroområdets medlemsstater kommer att stödja likvärdig fordringsägarstatus för ESM och andra stater vilka ger bilaterala lån i samverkan med ESM.

(15) ESM:s lånevillkor för medlemsstater som är föremål för makroekonomiska anpassningsprogram, däribland de som avses i artikel 40 i detta fördrag, ska omfatta EMS:s finansierings- och driftskostnader och bör vara förenliga med lånevillkoren i finansiella stödavtal som undertecknats mellan EFSF, Irland och Central Bank of Ireland, å ena sidan, och EFSF, Republiken Portugal och Banco de Portugal, å andra sidan.

(16) Tvister om tolkning och tillämpning av detta fördrag som uppstår mellan de fördragsslutande parterna eller mellan dessa och ESM bör hänskjutas till Europeiska unionens domstol för avgörande, i enlighet med artikel 273 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (*EUF-fördraget*).

(17) Europeiska kommissionen och Europeiska unionens råd kommer att svara för övervakning efter avslutat program inom den ram som anges i artiklarna 121 och 136 i EUF-fördraget.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

MEDLEMSKAP OCH SYFTE

ARTIKEL 1

Inrättande och medlemmar

1. Genom detta fördrag inrättar de fördragsslutande parterna sinsemellan en internationell finansiell institution med namnet Europeiska stabilitetsmekanismen (*ESM*).

2. De fördragsslutande parterna är ESM-medlemmar.

ARTIKEL 2

Nya medlemmar

1. Medlemskap i ESM ska vara öppet för övriga medlemsstater i Europeiska unionen från och med ikraftträdandet för det beslut som Europeiska unionens råd fattar i enlighet med artikel 140.2 i EUF-fördraget om att upphäva deras undantag från att införa euron.

2. Nya ESM-medlemmar ska upptas på samma villkor som befintliga ESM-medlemmar, i enlighet med artikel 44.

3. En ny medlem som efter inrättandet av ESM ansluter sig till ESM ska erhålla andelar i ESM i utbyte mot sitt kapitaltillskott, beräknat i enlighet med den fördelningsnyckel som avses i artikel 11.

ARTIKEL 3

Syfte

Syftet med ESM ska vara att anskaffa medel och ge stabilitetsstöd på strikta villkor, väl anpassade till de valda finansiella stödinstrumenten, till förmån för ESM-medlemmar som drabbats eller hotas av allvarliga finansieringsproblem, om det är oundgängligt för att trygga den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet eller i dess medlemsstater. I detta syfte ska ESM ha rätt att anskaffa medel genom att utfärda finansiella instrument eller genom att ingå finansiella eller andra avtal eller överenskommelser med ESM-medlemmar, finansiella institutioner eller andra tredjeparter.

KAPITEL 2

LEDNING

ARTIKEL 4

Strukturer och röstningsregler

1. ESM ska ha ett råd och en styrelse samt även en verkställande direktör och den övriga särskilda personal som anses vara nödvändig.

2. Beslut av ESM-rådet och styrelsen ska fattas genom ömsesidig överenskommelse, kvalificerad majoritet eller enkel majoritet enligt vad som anges i detta fördrag. För alla beslut ska det krävas närvaro av minst två tredjedelar av ledamöterna med rösträtter motsvarande minst två tredjedelar av rösträtterna.

3. För antagande av ett beslut genom ömsesidig överenskommelse ska det krävas enhällighet bland de ledamöter som deltar i omröstningen. Nedlagda röster ska inte hindra antagande av ett beslut genom ömsesidig överenskommelse.

4. Med avvikelse från punkt 3 ska ett nödförfarande för omröstning användas när kommissionen och ECB båda konstaterar att en underlåtenhet att skyndsamt anta ett beslut om att bevilja eller genomföra finansiellt stöd, enligt definitionen i artiklarna 13–18, skulle hota den ekonomiska och finansiella hållbarheten i euroområdet. Antagandet av ett beslut genom ömsesidig överenskommelse av ESM-rådet, som avses i artikel 5.6 f och 5.6 g, och styrelsen enligt det nödförfarandet kräver en kvalificerad majoritet på minst 85 % av de avgivna rösterna.

När det nödförfarande som avses i första stycket används, görs en överföring från en reservfond och/eller det inbetalade kapitalet till en nödreservfond för att utgöra en specifik buffert för att täcka de risker som följer av finansiellt stöd som beviljats enligt det nödförfarandet. ESM-rådet får besluta att avsluta nödreservfonden och föra tillbaka dess innehåll till reservfonden och/eller det inbetalade kapitalet.

5. Antagandet av ett beslut med kvalificerad majoritet ska kräva minst 80 % av de avgivna rösterna.

6. Antagande av ett beslut med enkel majoritet ska kräva en majoritet av de avgivna rösterna.

7. Varje ESM-medlems rösträtter, utövade av dess utsedda person eller dennes företrädare i ESM-rådet eller styrelsen, ska motsvara antalet andelar som tilldelats medlemmen i det grundkapital i ESM som anges i bilaga II.

8. Om en ESM-medlem försummar att betala någon del av det belopp som ska betalas enligt dess skyldigheter i fråga om inbetalda andelar eller infordran av kapital i enlighet med artiklarna 8, 9 och 10, eller i fråga om återbetalning av det finansiella stödet enligt artikel 16 eller 17, ska ESM-medlemmen inte få utöva sin rösträtt så länge betalningen uteblir. Tröskelvärdena vid röstning ska justeras i enlighet med detta.

ARTIKEL 5

ESM-rådet

1. Varje ESM-medlem ska utse en ledamot och en suppleant i ESM-rådet. Dessa utnämningar kan återkallas när som helst. Ledamoten ska vara den medlem av regeringen i ESM-medlemmen som har ansvar för finansfrågor. Suppleanten ska ha full befogenhet att agera på ledamotens vägnar när denne inte är närvarande.

2. ESM-rådet ska antingen besluta att ha Eurogruppens ordförande som ordförande, enligt protokoll (nr 14) om Eurogruppen, fogat till fördraget om Europeiska unionen och EUF-fördraget eller att välja en ordförande och en vice ordförande bland sina ledamöter för en mandatperiod på två år. Ordföranden och vice ordföranden kan återväljas. Ett nytt val ska anordnas utan dröjsmål om den sittande ordföranden eller vice ordföranden inte längre innehar den post som krävs för att utses till ledamot av ESM-rådet.

3. Den ledamot av Europeiska kommissionen som har ansvar för ekonomiska och monetära frågor och ordföranden för ECB samt Eurogruppens ordförande (om denne inte är ordförande för eller en ledamot av ESM-rådet) får delta i ESM-rådets möten som observatörer.

4. Företrädare för medlemsstater utanför euroområdet som från fall till fall jämsides med ESM medverkar vid stabilitetsstödinsatser till medlemsstater i euroområdet ska också bjudas in att delta som observatörer i ESM-rådets möten när detta stabilitetsstöd och dess övervakning ska diskuteras.

5. Andra personer, inklusive företrädare för institutioner eller organisationer, såsom IMF, kan bjudas in av ESM-rådet för att från fall till fall närvara i möten som observatörer.

6. ESM-rådet ska fatta följande beslut genom ömsesidig överenskommelse:

a) Avslutande av nödreservfonden och tillbakaförande av dess innehåll till reservfonden och/eller det inbetalade kapitalet, i enlighet med artikel 4.4.

b) Emission av nya andelar på andra villkor än till pari, i enlighet med artikel 8.2.

c) Infordring av kapital, i enlighet med artikel 9.1.

d) Ändring av grundkapital och anpassning av ESM:s maximala utlåningskapacitet, i enlighet med artikel 10.1.

e) Beaktande av en eventuell uppdatering av fördelningsnyckeln för teckning av ECB:s kapital, i enlighet med artikel 11.3 och de ändringar som ska göras i bilaga I i enlighet med artikel 11.6.

f) Beviljande av stabilitetsstöd från ESM, inklusive de ekonomipolitiska villkor som anges i det samförståndsavtal som avses i artikel 13.3, och fastställande av valet av instrument och de finansiella villkoren, i enlighet med artiklarna 12–18.

g) Fastställande av mandat för Europeiska kommissionen att, i samarbete med ECB, förhandla om de villkor för den ekonomiska politiken som ska vara förbundna med varje finansiellt stöd, i enlighet med artikel 13.3.

h) Förändring av prispolitiken och riktlinjer för prissättning för finansiellt stöd, i enlighet med artikel 20.

i) Ändring av förteckningen över de instrument för finansiellt stöd som kan användas av ESM, i enlighet med artikel 19.

j) Fastställande av villkoren för överföring av EFSF:s stöd till ESM, i enlighet med artikel 40.

k) Godkännande av nya medlemmars ansökningar om medlemskap i ESM, i enlighet med artikel 44.

l) Anpassningar av detta fördrag som en direkt följd av anslutningen av nya medlemmar, inklusive ändringar av fördelningen av kapital mellan ESM-medlemmar och beräkningen av en sådan fördelning som en direkt följd av anslutningen av en ny medlem till ESM, i enlighet med artikel 44.

m) Delegering till styrelsen av de uppgifter som förtecknas i denna artikel.

7. ESM-rådet ska fatta följande beslut med kvalificerad majoritet:

a) Utarbetande av närmare tekniska villkoren för anslutning av en ny medlem till ESM, i enlighet med artikel 44.

b) Huruvida det ska ha Eurogruppens ordförande som ordförande eller, med kvalificerad majoritet, välja ordförande och vice ordförande i ESM-rådet, i enlighet med punkt 2.

c) Utarbetande av ESM:s stadgar och arbetsordningen för dess råd och styrelse (inbegripet rätten att upprätta kommittéer och underorgan), i enlighet med punkt 9.

d) Fastställande av förteckningen över verksamheter som är oförenliga med en styrelseledamots eller en suppleants uppgifter, i enlighet med artikel 6.8.

e) Utnämning av den verkställande direktören och fastställande av dennes mandatperiod, i enlighet med artikel 7.

f) Inrättande av andra fonder, i enlighet med artikel 24.

g) Om vilka åtgärder som ska vidtas för att driva in en skuld från en ESM-medlem, i enlighet med artikel 25.2 och 25.3.

h) Godkännande av ESM:s årsbokslut, i enlighet med artikel 27.1.

i) Utnämning av medlemmarna i styrelsen för revisionsrådet, i enlighet med artikel 30.1.

j) Godkännande av externa revisorer, i enlighet med artikel 29.

k) Upphävande av immuniteten för ESM-rådets ordförande, en rådsledamot eller dennes suppleant, en styrelseledamot eller dennes suppleant, eller den verkställande direktören, i enlighet med artikel 35.2.

l) Utarbetande av de skatteregler som ska gälla för ESM-anställda, i enlighet med artikel 36.5.

m) Rörande en tvist, i enlighet med artikel 37.2.

n) Andra nödvändiga beslut som inte uttryckligen anges i detta fördrag.

8. Ordföranden ska sammankalla och leda ESM-rådets möten. Vice ordföranden ska vara ordförande vid dessa möten när ordföranden är förhindrad att delta.

9. ESM-rådet ska anta sin arbetsordning och ESM:s stadgar.

ARTIKEL 6

Styrelse

1. Varje ledamot av ESM-rådet ska utse en styrelseledamot och en suppleant, bland personer med stor sakkunskap i ekonomiska och finansiella frågor. Dessa utnämningar kan återkallas när som helst. Suppleanten ska ha full befogenhet att agera på styrelseledamotens vägnar när denne inte är närvarande.

2. Den ledamot av Europeiska kommissionen som har ansvar för ekonomiska och monetära frågor och ECB:s ordförande får utse en observatör var.

3. Företrädare för medlemsstater utanför euroområdet som från fall till fall jämsides med ESM medverkar vid finansiella stödinsatser till medlemsstater i euroområdet ska även bjudas in att delta som observatörer i ESM-rådets möten när detta finansiella stöd och dess övervakning ska diskuteras.

4. Andra personer, inklusive företrädare för institutioner eller organisationer, kan bjudas in av ESM-rådet för att från fall till fall delta i möten som observatörer.

5. Styrelsen ska fatta beslut med kvalificerad majoritet, om inte annat anges i detta fördrag. Beslut som fattas med stöd av befogenheter som delegerats av ESM-rådet ska antas i enlighet med relevanta röstregler i artikel 5.6 och 5.7.

6. Utan att det påverkar de befogenheter för ESM-rådet som fastställs i artikel 5, ska styrelsen se till att ESM:s verksamhet bedrivs i enlighet med detta fördrag och de stadgar för ESM som antas av ESM-rådet. Den ska fatta de beslut som föreskrivs i detta fördrag eller som delegeras till den av ESM-rådet.

7. Varje vakans i styrelsen ska omedelbart fyllas i enlighet med punkt 1.

8. ESM-rådet ska fastställa vilken verksamhet som är oförenlig med en styrelseledamots eller en suppleants uppgifter, ESM:s stadgar och styrelsens arbetsordning.

ARTIKEL 7

Verkställande direktör

1. Den verkställande direktören ska utses av ESM-rådet bland kandidater som är medborgare i en ESM-medlem, har relevanta internationella erfarenheter och en hög kompetensnivå i ekonomiska och finansiella frågor. Den verkställande direktören får under sin mandatperiod inte samtidigt vara rådsledamot, styrelseledamot eller suppleant till någon av dessa.

2. Den verkställande direktörens mandatperiod ska vara fem år. Mandatperioden kan förnyas en gång. Den verkställande direktörens mandat ska dock upphöra när ESM-rådet beslutar detta.

3. Den verkställande direktören ska leda styrelsens möten och delta i ESM-rådets möten.

4. Den verkställande direktören ska vara chef för ESM:s personal. Denne ska ansvara för organisering, tillsättning och avskedande av personal i enlighet med de tjänsteföreskrifter som ska antas av styrelsen.

5. Den verkställande direktören ska vara den rättsliga företrädaren för ESM och ska, under ledning av styrelsen, sköta ESM:s löpande verksamhet.

KAPITEL 3

KAPITAL

ARTIKEL 8

Grundkapital

1. Grundkapitalet ska vara 704 798,7 miljoner EUR. Det ska vara fördelat på sju miljoner fyrtiosju tusen niohundraåttiosju andelar med ett nominellt värde av 100 000 EUR var, som ska vara tillgängliga för teckning enligt den ursprungliga fördelningsnyckel som anges i artikel 11 och beräknas i bilaga I.

2. Grundkapitalet ska vara fördelat på inbetalda andelar och infordringsbara andelar. Det ursprungliga sammanlagda nominella värdet av inbetalda andelar ska vara 80 548,4 miljoner EUR. Kapitalandelar som tecknas från början ska utfärdas till pari. Andra andelar ska utfärdas till pari, om inte ESM-rådet beslutar att under särskilda omständigheter utfärda dem på andra villkor.

3. Kapitalandelar får inte belånas eller pantsättas på något sätt och de får inte vara överlåtbara, med undantag av överföringar för att genomföra ändringar av den fördelningsnyckel som anges i artikel 11 i den utsträckning som behövs för att säkerställa att fördelningen av andelar motsvarar den ändrade nyckeln.

4. ESM-medlemmarna förpliktar sig härmed oåterkalleligen och villkorslöst att bidra till grundkapitalet, i enlighet med fördelningsnyckeln i bilaga I. De ska i tid efterkomma varje infordran av kapital i enlighet med villkoren i detta fördrag.

5. Varje ESM-medlems ansvar ska alltid vara begränsat till dess del av grundkapitalet till teckningspriset. Ingen ESM-medlem ska, med anledning av sitt medlemskap, vara ansvarig för ESM:s skyldigheter. En ESM-medlems skyldighet att bidra med grundkapital i enlighet med detta fördrag påverkas inte om ESM-medlemmen blir berättigad till eller får finansiellt stöd från ESM.

ARTIKEL 9

Infordran av kapital

1. ESM-rådet får när som helst begära inbetalning av infordringsbart kapital och fastställa en lämplig tidsperiod för dess betalning av ESM-medlemmarna.

2. Styrelsen får begära inbetalning av infordringsbart kapital genom beslut med enkel majoritet för att återställa nivån av inbetalt kapital om det sistnämnda reduceras genom absorption av förluster under den nivå som fastställs i artikel 8.2, som får ändras av ESM-rådet i enlighet med det förfarande som anges i artikel 10, och fastställa en lämplig tidsperiod för dess betalning av ESM-medlemmarna.

3. Den verkställande direktören ska i tid begära inbetalning av infordringsbart kapital om det behövs för att undvika att ESM inte kan fullgöra en planerad eller annan betalningsskyldighet till ESM:s fordringsägare. Den verkställande direktören ska informera styrelsen och ESM-rådet om varje sådan infordran. När ett potentiellt underskott i ESM:s medel upptäcks, ska den verkställande direktören infordra kapital så snart som möjligt i syfte att säkerställa att ESM har tillräckliga medel för att oavkortat fullgöra betalningar till fordringsägare inom utsatt tid. ESM-medlemmarna förpliktar sig oåterkalleligen och ovillkorligen att på begäran betala allt kapital som den verkställande direktören infordrar av dem enligt denna punkt, varvid betalning ska ske inom sju dagar efter mottagandet av begäran.

4. Styrelsen ska anta närmare villkor som ska gälla för infordran av kapital enligt denna artikel.

ARTIKEL 10

Förändringar av grundkapital

1. ESM-rådet ska regelbundet och minst vart femte år se över den högsta utlåningskapaciteten och pröva om ESM:s grundkapital är tillräckligt. ESM-rådet får besluta att ändra grundkapitalet och ändra artikel 8 och bilaga II i enlighet med detta. Ett sådant beslut träder i kraft när ESM-medlemmarna har meddelat depositarien när de har slutfört sina tillämpliga nationella förfaranden. De nya andelarna ska tilldelas ESM-medlemmarna i enlighet med den fördelningsnyckel som anges i artikel 11 och i bilaga II.

2. Styrelsen ska anta närmare villkor som ska gälla för alla eller vissa ändringar av kapital enligt punkt 1.

3. När en medlemsstat i Europeiska unionen blir ny ESM-medlem, ska ESM:s grundkapital automatiskt ökas genom att de respektive belopp som gäller vid denna tidpunkt multipliceras med kvoten, enligt den anpassade fördelningsnyckel som anges i artikel 11, mellan den nya ESM-medlemmens viktning och de befintliga ESM-medlemmarnas viktning.

ARTIKEL 11

Fördelningsnyckel

1. Fördelningsnyckeln för teckning av ESM:s grundkapital ska, med förbehåll för punkterna 2 och 3, baseras på nyckeln för ESM-medlemmarnas nationella centralbankers teckning av ECB:s kapital enligt artikel 29 i protokoll (nr 4) om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad *ECBS-stadgan*), fogat till EU-fördraget och EUF-fördraget.

2. Fördelningsnyckeln för teckning av ESM:s grundkapital anges i bilaga I.

3. Fördelningsnyckeln för teckning av ESM:s grundkapital ska ändras

a) när en av Europeiska unionens medlemsstater blir en ny medlem i ESM och ESM:s grundkapital automatiskt ökas enligt artikel 10.3, eller

b) när den tillfälliga korrigering under tolv år som gäller för en ESM-medlem i enlighet med artikel 42 upphör att gälla.

4. ESM-rådet får besluta att ta hänsyn till eventuella uppdateringar av den fördelningsnyckel för teckning av ECB:s kapital som avses i punkt 1 när fördelningsnyckeln anpassas i enlighet med punkt 3 eller när det görs en ändring av grundkapitalet i enlighet med artikel 10.1.

5. När fördelningsnyckeln för teckning av ESM:s grundkapital ändras ska ESM-medlemmarna sinsemellan överföra grundkapital i den utsträckning som behövs för att säkerställa att fördelningen av grundkapitalet motsvarar den ändrade nyckeln.

6. Bilaga I ska ändras efter beslut av ESM-rådet efter varje anpassning enligt denna artikel.

7. Styrelsen ska vidta alla övriga åtgärder som behövs för tillämpningen av denna artikel.

KAPITEL 4

VERKSAMHET

ARTIKEL 12

Principer

1. Om det är oundgängligt för att trygga den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet och i dess medlemsstater får ESM ge stabilitetsstöd till en ESM-medlem, på strikta villkor, väl anpassade till de valda finansiella stödinstrumenten. Sådan villkor kan gälla allt från ett makroekonomiskt anpassningsprogram till fortlöpande iakttagande av i förväg fastställda kvalifikationskrav.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 19 får stabilitetsstöd inom ramen för ESM beviljas genom de instrument som föreskrivs i artiklarna 14–18.

3. Klausuler om kollektivt agerande ska, från och med den 1 januari 2013, införas i alla nya statspapper inom euroområdet med längre löptid än ett år på ett sätt som säkerställer att deras juridiska verkan är identisk.

ARTIKEL 13

Förfarande för beviljande av stabilitetsstöd

1. En ESM-medlem får rikta en begäran om stabilitetsstöd till ESM-rådets ordförande. En sådan begäran ska innehålla uppgift om tänkbara finansiella stödinstrument. Efter att ha mottagit en sådan begäran ska ESM-rådets ordförande ge Europeiska kommissionen i uppdrag att, i samarbete med ECB, göra följande:

a) Bedöma om det föreligger en risk för den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet, eller i dess medlemsstater, om inte ECB redan har lämnat in en analys enligt artikel 18.2,

b) Bedöma huruvida den offentliga skulden är hållbar. När så är lämpligt och möjligt, väntas en sådan bedömning genomföras tillsammans med IMF.

c) Bedöma den berörda ESM-medlemmens faktiska eller potentiella finansieringsbehov.

2. På grundval av begäran från ESM-medlemsstaten och bedömningen enligt punkt 1 får ESM-rådet besluta att, i princip, bevilja stabilitetsstöd till den berörda ESM-medlemmen i form av en finansiell stödfacilitet.

3. Om ett beslut enligt punkt 2 antas ska ESM-rådet ge Europeiska kommissionen i uppdrag att – i samarbete med ECB och, när så är möjligt, tillsammans med IMF – med den berörda ESM-medlemmen förhandla fram ett samförståndsavtal som anger de villkor som är förbundna med den finansiella stödfaciliteten. Innehållet i samförståndsavtalet ska avspegla hur allvarliga de svagheter som ska åtgärdas är och det valda ekonomiska stödinstrumentet. Parallellt ska ESM:s verkställande direktör utarbeta ett förslag till avtal om en finansiell stödfacilitet, inbegripet finansiella och andra villkor och valet av instrument, som ska antas av ESM-rådet.

Samförståndsavtalet ska vara fullt förenligt med de åtgärder för samordning av den ekonomiska politiken som avses i EUF-fördraget, särskilt med varje akt i EU-rätten, inklusive varje yttrande, varning, rekommendation eller beslut som riktas till den berörda ESM-medlemmen.

4. Europeiska kommissionen ska underteckna samförståndsavtalet på ESM:s vägnar, under förutsättning att de villkor som fastställs i punkt 3 är uppfyllda och ESM-rådet har gett sitt godkännande.

5. Styrelsen ska godkänna avtalet om en finansiell stödfacilitet med detaljerade uppgifter om de finansiella aspekterna av det stabilitetsstöd som ska beviljas samt, i tillämpliga fall, den första delutbetalningen av stödet.

6. ESM ska upprätta ett lämpligt varningssystem för att säkerställa att ESM i tid erhåller eventuella återbetningar som den ESM-medlem som får stabilitetsstödet ska göra.

7. Europeiska kommissionen ska – i samarbete med ECB och, när så är möjligt, tillsammans med IMF – få i uppdrag att övervaka efterlevnaden av de villkor som är förbundna med den finansiella stödfaciliteten.

ARTIKEL 14

Förebyggande finansiellt stöd genom ESM

1. ESM-rådet får besluta att bevilja förebyggande finansiellt stöd i form av en förebyggande villkorad kreditlina eller i form av en ytterligare villkorad kreditlina i enlighet med artikel 12.1.

2. De villkor som är förbundna med det förebyggande finansiella stödet genom ESM ska närmare anges i samförståndsavtalet, i enlighet med artikel 13.3.

3. De finansiella villkor som är förenade med det förebyggande finansiella stödet genom ESM ska närmare anges i ett avtal om en förebyggande finansiell stödfacilitet, vilket ska undertecknas av verkställande direktören.

4. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer om formerna för genomförande av det förebyggande finansiella stödet genom ESM.

5. På grundval av ett förslag från verkställande direktören och efter att ha mottagit en rapport från Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 13.7 ska styrelsen, efter ömsesidig överenskommelse, besluta om kreditlinan bör bibehållas.

6. Efter det att en ESM-medlem har för första gången lyft medel ur fonden (genom ett lån eller köp av obligationer på primärmarknaden), ska styrelsen, efter ömsesidig överenskommelse, på förslag från verkställande direktören och på grundval av en av Europeiska kommissionen gjord bedömning, i samråd med ECB besluta om kreditlinan fortsättningsvis är adekvat eller om det krävs någon annan form av finansiellt stöd.

ARTIKEL 15

Finansiellt stöd för rekapitaliseringen av finansiella institut i en ESM-medlemsstat

1. ESM-rådet får besluta att bevilja finansiellt stöd genom lån till en ESM-medlem för det särskilda ändamålet att rekapitalisera de finansiella instituten i den ESM-medlemsstaten.

2. De villkor som är förbundna med finansiellt stöd för rekapitaliseringen av en ESM-medlems finansiella institut ska närmare anges i samförståndsavtalet, i enlighet med artikel 13.3.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget ska de villkor som är förbundna med finansiellt stöd för rekapitaliseringen av en ESM-medlems finansiella institut anges i ett avtal om en finansiell stödfacilitet, vilket ska undertecknas av den verkställande direktören.

4. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer för hur det finansiella stödet för rekapitaliseringen av en ESM-medlems finansiella institut ska genomföras.

5. Styrelsen ska, i tillämpliga fall, efter ömsesidig överenskommelse, på grundval av ett förslag från verkställande direktören och efter att ha mottagit en rapport från Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 13.7, besluta om de påföljande delutbetalningarna av det finansiella stödet efter den första delutbetalningen.

ARTIKEL 16

ESM-lån

1. ESM-rådet får besluta att ge finansiellt stöd i enlighet med artikel 12 i form av ett lån till en ESM-medlem.

2. De villkor som är förenade med ESM-lånen ska anges i ett i samförståndsavtalet närmare beskrivet makroekonomiskt anpassningsprogram, i enlighet med artikel 13.3.

3. De finansiella villkor som gäller för varje ESM-lån ska närmare anges i ett avtal om en finansiell stödfacilitet, vilket ska undertecknas av verkställande direktören.

4. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer för hur ESM-lån ska genomföras.

5. Styrelsen ska efter ömsesidig överenskommelse, på grundval av ett förslag från verkställande direktören och efter att ha mottagit en rapport från Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 13.7, besluta om delutbetalningarna av det finansiella stödet efter den första delutbetalningen.

ARTIKEL 17

Facilitet för stöd genom primärmarknaden

1. ESM-rådet får besluta att anordna inköp på primärmarknaden av statsobligationer från en ESM-medlem, i enlighet med artikel 12 och i syfte att maximera det finansiella stödets kostnadseffektivitet.

2. De villkor som är förenade med faciliteten för stöd genom primärmarknaden ska närmare anges i samförståndsavtalet, i enlighet med artikel 13.3.

3. De finansiella villkoren för inköp av statsobligationer ska anges i ett avtal om en finansiell stödfacilitet, vilket ska undertecknas av den verkställande direktören.

4. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer om villkoren för genomförandet av faciliteten för stöd genom primärmarknaden.

5. Styrelsen ska efter ömsesidig överenskommelse, på grundval av ett förslag från verkställande direktören och efter att ha mottagit en rapport från Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 13.7, besluta om utbetalningen av finansiellt stöd till en stödmottagande medlemsstat.

ARTIKEL 18

Facilitet för stöd genom sekundärmarknaden

1. ESM-rådet får besluta att förbereda transaktioner på sekundärmarknaden avseende en ESM-medlems obligationer i enlighet med artikel 12.1.

2. Beslut om interventioner på sekundärmarknaden för att motverka riskspridning ska på grundval av en analys från ECB som konstaterar att det föreligger exceptionella finansiella marknadsförhållanden och risker för den finansiella stabiliteten.

3. De villkor som är förenade med faciliteten för stöd genom sekundärmarknaden ska anges i samförståndsavtalet, i enlighet med artikel 13.3.

4. De finansiella villkor enligt vilka transaktionerna på sekundärmarknaden utförs ska anges i avtalet om den finansiella stödfaciliteten, vilket ska undertecknas av den verkställande direktören.

5. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer om villkoren för genomförandet av faciliteten för stöd genom sekundärmarknaden.

6. Styrelsen ska efter ömsesidig överenskommelse, på grundval av ett förslag från verkställande direktören, besluta att inleda transaktioner på sekundärmarknaden.

ARTIKEL 19

Översyn av förteckningen över instrument för finansiellt stöd

ESM-rådet får se över den förteckning över instrument för finansiellt stöd som anges i artiklarna 14–18 samt besluta att göra ändringar i den.

ARTIKEL 20

Prissättning

1. När stabilitetsstöd beviljas ska ESM avse att fullt ut täcka sina finansierings- och rörelsekostnader och ska inkludera en lämplig marginal.

2. För alla finansiella stödinstrument ska prissättningen närmare anges i en vägledning för prissättning, vilken ska antas av ESM-rådet.

3. Prissättningen ska regelbundet ses över av ESM-rådet.

ARTIKEL 21

Upplåning

1. För fullgörandet av sitt uppdrag ska ESM ha befogenhet att ta upp lån på kapitalmarknaderna från banker, finansinstitut eller andra personer eller institutioner.

2. Villkoren för upplåningen ska fastställas av den verkställande direktören, i enlighet med närmare riktlinjer som ska antas av styrelsen.

3. ESM ska använda lämpliga riskhanteringsverktyg som regelbundet ska ses över av styrelsen.

KAPITEL 5

EKONOMISK FÖRVALTNING

ARTIKEL 22

Investeringspolitik

1. Den verkställande direktören ska för ESM föra en försiktig investeringspolitik, för att säkerställa att ESM har högsta kreditvärdighet, i enlighet med riktlinjer som ska antas och regelbundet ses över av styrelsen. ESM ska ha rätt att använda en del av avkastningen på sin investeringsportfölj för att täcka sina rörelse- och förvaltningskostnader.

2. ESM-verksamheten ska följa principerna för sund ekonomisk förvaltning och riskhantering.

ARTIKEL 23

Utdelningspolitik

1. Styrelsen får med enkel majoritet besluta att ge utdelning till ESM-medlemmarna, när det inbetalda kapitalet och reservfonden överstiger den nivå som krävs för att EMS ska upprätthålla sin utlåningskapacitet och när investeringsinkomster inte behövs för att undvika en brist i förmågan att fullt ut betala fordringsägarna. Utdelningar ska fördelas i proportion till bidragen till det inbetalda kapitalet, med beaktande av den möjlighet att öka inbetalningstakten som avses i artikel 41.3.

2. Så länge ESM inte har gett finansiellt stöd till någon av sina medlemmar ska inkomster från investeringar av ESM:s inbetalda kapital återföras till ESM-medlemmarna i proportion till deras respektive bidrag till det inbetalda kapitalet, efter avdrag för rörelsekostnader, förutsatt att den avsedda effektiva utlåningskapaciteten är fullt tillgänglig.

3. Den verkställande direktören ska genomföra ESM:s utdelningspolitik i enlighet med riktlinjer som ska antas av styrelsen.

ARTIKEL 24

Reservfonden och andra fonder

1. ESM-rådet ska inrätta en reservfond och vid behov även andra fonder.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 23 ska i en reservfond avsättas de nettoinkomster som genereras genom ESM:s verksamhet och den behållning från finansiella sanktioner som inkommer från ESM-medlemmarna inom ramen för förfarandet för multilateral övervakning, förfarandet vid alltför stora underskott och förfarandet vid makroekonomiska obalanser som inrättats enligt EUF-fördraget.

3. Reservfondens medel ska investeras i enlighet med riktlinjer som ska antas av styrelsen.

4. Styrelsen ska anta de regler som kan krävas för att inrätta, förvalta och disponera andra fonder.

ARTIKEL 25

Förlusttäckning

1. Förluster som uppkommer vid ESM:s transaktioner ska täckas

a) i första hand av reservfonden,

b) i andra hand av inbetalt kapital, och

c) i sista hand av en lämpligt del av det infordringsbara kapitalet, som ska begäras in i enlighet med artikel 9.3.

2. Om en ESM-medlem inte efterkommer en infordran av kapital enligt artikel 9.2 eller 9.3, ska en reviderad infordran av ytterligare kapital riktas till alla ESM-medlemmar i syfte att säkerställa att ESM sammanlagt får tillräckligt inbetalt kapital. ESM-rådet ska besluta de lämpliga åtgärder som ska vidtas för att säkerställa att den berörda ESM-medlemmen reglerar sin skuld till ESM inom rimlig tid. ESM-rådet ska ha rätt att kräva betalning av dröjsmålsränta på det försenade beloppet.

3. När en ESM-medlem reglerar sin skuld till ESM enligt punkt 2, ska det överskjutande kapitalet återföras till övriga ESM-medlemmar i enlighet med regler som ska antas av ESM-rådet.

ARTIKEL 26

Budget

Styrelsen ska årligen godkänna ESM:s budget.

ARTIKEL 27

Årsbokslut

1. ESM-rådet ska godkänna ESM:s årsbokslut.

2. ESM ska offentliggöra en årsrapport med ett granskat bokslut och ska tillsända ESM-medlemmarna en kvartalsrapport med en sammanfattning av ESM:s finansiella ställning och en vinst- och förlusträkning som visar verksamhetens resultat.

ARTIKEL 28

Internrevision

En internrevisionsfunktion ska inrättas enligt internationella standarder.

ARTIKEL 29

Externrevision

ESM:s räkenskaper ska granskas av oberoende externa revisorer godkända av ESM-rådet och ansvariga för att bestyrka årsbokslutet. De externa revisorerna ska ha full behörighet att granska alla räkenskapshandlingar hos ESM och få alla uppgifter om dess transaktioner.

ARTIKEL 30

Revisionsnämnd

1. Revisionsnämnden ska bestå av fem medlemmar som ska utses av ESM-rådet för sin sakkunskap vad gäller revision och finansiella frågor och ska inbegripa två medlemmar från ESM-medlemmarnas högsta revisionsorgan – där de sistnämnda bör rotera – samt en medlem från Europeiska revisionsrätten.

2. Revisionsnämnden medlemmar ska vara oberoende. De får vare sig begära eller ta emot instruktioner från ESM:s ledande organ, ESM-medlemmar eller något annat offentligt eller privat organ.

3. Revisionsnämnden ska upprätta oberoende revisioner. Den ska granska ESM:s räkenskaper och kontrollera att resultaträkning och balansräkning är korrekta. Den ska ha full tillgång till ESM:s alla handlingar den behöver för att fullgöra sitt uppdrag.

4. Revisionsnämnden får informera styrelsen när som helst om sitt granskningsresultat. Den ska årligen upprätta en rapport som ska tillställas ESM-rådet.

5. ESM-rådet ska göra årsrapporten tillgänglig för ESM-medlemmarnas nationella parlament och högsta revisionsorgan samt för Europeiska revisionsrätten.

6. Frågor som rör denna artikel ska närmare regleras i ESM:s arbetsordning.

KAPITEL 6

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 31

Lokalisering

1. ESM ska ha sitt säte och huvudkontor i Luxemburg.

2. ESM får upprätta ett sambandskontor i Bryssel.

ARTIKEL 32

Rättslig ställning, immunitet och privilegier

1. För att ESM ska kunna uppfylla sitt syfte ska den på varje ESM-medlems territorium beviljas den rättsliga ställning, den immunitet och de privilegier som anges i denna artikel. ESM ska sträva efter att dess rättsliga ställning, dess immunitet och dess privilegier erkänns på andra territorier där den fullgör uppgifter eller innehar tillgångar.

2. ESM ska vara en juridisk person och ha full rättskapacitet

a) att förvärva och avyttra lös och fast egendom,

b) att ingå avtal,

c) att vara part i rättsliga åtgärder, och

d) att ingå avtal om huvudkontor och/eller protokoll som är nödvändiga för att säkerställa att dess rättsliga ställning, dess privilegier och dess immunitet erkänns och tillämpas.

3. ESM, dess egendom, medel och tillgångar, var de än finns och vem som än innehar dem, ska åtnjuta immunitet från varje form av rättsligt förfarande utom då ESM uttryckligen avstår från sin immunitet för eventuella åtgärder eller till följd av avtalsvillkor, inbegripet dokumentationen om finansieringsinstrumenten.

4. ESM:s egendom, medel och tillgångar ska, var de än finns och vem som än innehar dem, åtnjuta immunitet från genomsökning, beslag, förverkande, expropriation eller andra former av omhändertagande eller övertagande genom exekutiva, rättsliga eller administrativa åtgärder eller lagstiftningsåtgärder.

5. ESM:s arkiv och alla handlingar som tillhör eller innehas av ESM ska vara okränkbara.

6. ESM:s lokaler ska vara okränkbara.

7. Varje ESM-medlem och varje stat som har erkänt ESM:s rättsliga ställning, privilegier och immunitet ska ge ESM:s officiella meddelanden samma behandling som officiella meddelanden från en ESM-medlem.

8. I den utsträckning det är nödvändigt för att den verksamhet som avses i detta fördrag ska kunna utföras ska all egendom, alla medel och alla tillgångar som tillhör ESM vara befriade från alla slags begränsningar, regleringar, kontroller eller moratorier.

9. ESM ska vara undantagen från alla krav på att inneha tillstånd eller licens som kreditinstitut, tillhandahållare av investeringstjänster eller annan reglerad enhet eller enhet med tillstånd och licens i enlighet med varje ESM-medlems lagstiftning.

ARTIKEL 33

ESM:s personal

Styrelsen ska fastställa anställningsvillkoren för ESM:s verkställande direktör och övriga personal.

ARTIKEL 34

Tystnadsplikt

Medlemmar eller tidigare medlemmar av ESM-rådet och styrelsen och alla andra personer som arbetar eller har arbetat för eller med ESM får inte yppa information som omfattas av tystnadsplikt. Efter det att deras uppdrag har upphört får de inte heller yppa information som omfattas av tystnadsplikt.

ARTIKEL 35

Immunitet för personer

1. I ESM:s intresse ska ESM-rådets ordförande, ledamöter och suppleanter till dessa, styrelseledamöter och suppleanter till dessa samt den verkställande direktören och övrig personal åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden när det gäller handlingar som de utför i sin tjänsteutövning och ska åtnjuta okränkbarhet för sina officiella handlingar och dokument.

2. ESM-rådet får i sådan utsträckning och på sådana villkor som den fastställer häva sådan immunitet som beviljas genom denna artikel när det gäller ESM-rådets ordförande, en rådsledamot eller dess suppleant, en styrelseledamot eller dess suppleant eller den verkställande direktören.

3. Den verkställande direktören får häva sådan immunitet i fråga om en annan medlem av personalen än honom eller henne själv.

4. Varje ESM-medlem ska skyndsamt vidta de åtgärder som är nödvändiga för att, i sin egen lagstiftning, ge denna artikel rättslig verkan och ska underrätta ESM om detta.

ARTIKEL 36

Skattebefrielse

1. ESM:s enligt detta fördrag tillåtna tillgångar, inkomster, egendom och verksamhet och transaktioner ska, inom ramen för ESM:s officiella verksamhet, vara befriade från alla direkta skatter.

2. ESM:s medlemmar ska när så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller återbetala de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när ESM för tjänstebruk gör betydande inköp där skatter av detta slag ingår i priset.

3. Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

4. Varor som importeras av ESM och som är nödvändiga för utövandet av dess officiella verksamhet ska vara befriade från alla importtullar och skatter och från importförbud och importrestriktioner.

5. ESM:s personal ska betala en intern skatt till förmån för ESM på löner och arvoden som utbetalas av ESM, enligt regler som ska antas av ESM-rådet. Från den dag då denna skatt tillämpas ska sådana löner och arvoden vara undantagna från nationell inkomstbeskattning.

6. Ingen beskattning av något slag ska belasta obligationer eller värdepapper emitterade av ESM, inbegripet eventuell ränta eller utdelning på dessa, oavsett vem som innehar dem,

a) om beskattningen är diskriminerande mot sådana obligationer eller värdepapper enbart på grund av dessas ursprung, eller

b) om den enda rättsliga grunden för sådan beskattning är platsen eller valutan för utfärdande eller utbetalning, eller platsen för kontor eller driftsställe som ESM har.

ARTIKEL 37

Tolkning och tvistlösning

1. Frågor om tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i detta fördrag och i ESM:s stadgar som uppkommer mellan en ESM-medlem och ESM, eller mellan ESM:s medlemmar, ska föreläggas styrelsen för beslut.

2. ESM-rådet ska besluta i varje tvist som uppstår mellan en ESM-medlem och ESM, eller mellan ESM:s medlemmar, i samband med tolkningen och tillämpningen av detta fördrag, inbegripet varje tvist om huruvida de beslut som antagits av ESM är förenliga med detta fördrag. Den eller de ledamöter i ESM-rådet som företräder den eller de ESM-medlemmar som berörs av tvisten ska inte ha rösträtt när ESM-rådet röstar om sådana beslut och det antal röster som krävs för antagande av beslutet ska räknas om i enlighet med detta.

3. Om en ESM-medlem motsätter sig det beslut som avses i punkt 2 ska tvisten hänskjutas till Europeiska unionens domstol. Europeiska unionens domstols dom ska vara bindande för parterna i ärendet, vilka ska vidta de åtgärder som krävs för att efterleva domen inom en tidsfrist som fastställs av domstolen.

ARTIKEL 38

Internationellt samarbete

För att främja sina syften ska ESM i enlighet med villkoren i detta fördrag ha rätt att samarbeta med IMF, stater som ger finansiellt stöd till en ESM-medlem från fall till fall eller internationella organisationer eller enheter med särskilt ansvar på närliggande områden.

KAPITEL 7

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

ARTIKEL 39

Förhållande till EFSF-utlåning

Under övergångsperioden från det att detta fördrag träder i kraft till dess att EFSF avvecklats helt ska ESM:s och EFSF:s konsoliderade utlåning inte överstiga 500 000 miljoner EUR, utan att det påverkar den regelbundna översynen av den maximala utlåningskapacitetens lämplighet i enlighet med artikel 10. Styrelsen ska anta närmare riktlinjer för beräkning av kapaciteten att göra åtaganden om kommande stöd för att säkerställa att taket för den konsoliderade utlåningen inte överskrids.

ARTIKEL 40

Överföring av EFSF-stöd

1. Med avvikelse från artikel 13 får ESM-rådet besluta att EFSF:s åtaganden om ekonomiskt stöd till en ESM-medlem enligt dess överenskommelse med den medlemmen ska överföras till ESM i den mån dessa åtaganden rör ej utbetalda och ofinansierade delar av lånefaciliteter.

2. Om det godkänns av ESM-rådet får ESM överta EFSF:s rättigheter och skyldigheter, särskilt med avseende på alla eller en del av dess utestående rättigheter och skyldigheter enligt och i anslutning till dess befintliga lånefaciliteter.

3. ESM-rådet ska anta de närmare villkor som är nödvändiga för verkställandet av överföringen av de förpliktelser från EFSF till ESM som avses i punkt 1 och överföringen av de rättigheter och skyldigheter som beskrivs i punkt 2.

ARTIKEL 41

Betalning av startkapitalet

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska betalning av det andelsbelopp som ursprungligen tecknats av varje ESM-medlem ske i form av fem årliga delbetalningar med 20 % av det totala beloppet per gång. Den första delbetalningen ska göras av respektive ESM-medlem inom 15 dagar från dagen för detta fördrags ikraftträdande. De återstående fyra delbetalningarna ska var och en betalas på den första, andra, tredje och fjärde årsdagen av betalningen av den första delbetalningen.

2. Under femårsperioden för delbetalningarna ska ESM-medlemmarna öka takten i betalningen av andelsbelopp i god tid före emissionsdagen i syfte att bibehålla en kvot på minst 15 % mellan inbetalt kapital och utestående belopp för ESM-emissioner och säkerställa en lägsta samlad lånekapacitet för ESM och EFSF på 500 000 miljoner EUR.

3. En ESM-medlem får besluta att öka takten i betalningen av sin andel av inbetalt kapital.

ARTIKEL 42

Tillfällig korrigering av fördelningsnyckeln

1. I början ska ESM-medlemmarna teckna sig för grundkapitalet på grundval av den ursprungliga fördelningsnyckeln enligt bilaga I. Den tidsbegränsade korrigering som ingår i denna ursprungliga fördelningsnyckel ska tillämpas i tolv år efter dagen för den berörda ESM-medlemmens införande av euron.

2. Om en ny ESM-medlems bruttonationalprodukt (BNP) per capita till marknadspris i euro under året närmast före dess anslutning till ESM, är lägre än 75 % av Europeiska unionens genomsnittliga BNP per capita till marknadspris ska dennes fördelningsnyckel för teckning av grundkapitalet, som fastställts i enlighet med artikel 10, omfattas av en tidsbegränsad korrigering och motsvara summan av

a) 25 % av ESM-medlemmens nationella centralbanks procentuella andel av ECB:s kapital, fastställd i enlighet med artikel 29 i ECBS-stadgan, och

b) 75 % av den ESM-medlemmens procentuella andel av euroområdets bruttonationalinkomst (BNI) till marknadspris i euro under året närmast före dess anslutning till ESM.

De procentsatser som anges i leden a och b ska avrundas uppåt eller nedåt till närmaste multipel av 0,0001 procentenheter. De statistiska begreppen ska vara de som offentliggörs av Eurostat.

3. Den tidsbegränsade korrigering som avses i punkt 2 ska tillämpas i tolv år efter dagen för den berörda ESM-medlemmens införande av euron.

4. Till följd av den tidsbegränsade korrigeringen av nyckeln ska den relevanta andelen andelar som tilldelats en ESM-medlem enligt punkt 2 omfördelas bland de ESM-medlemmar som inte kommer i åtnjutande av någon tidsbegränsad korrigering på grundval av deras andelsägande i ECB, fastställt i enlighet med artikel 29 i ECBS-stadgan, omedelbart före utfärdandet av andelar till den anslutande ESM-medlemmen.

ARTIKEL 43

Första utnämningar

1. Varje ESM-medlem ska utse sin rådsledamot och sin suppleant inom två veckor efter ikraftträdandet av detta fördrag.

2. ESM-rådet ska utse den verkställande direktören och varje rådsledamot ska utse en styrelseledamot och en suppleant till styrelseledamoten inom två månader från ikraftträdandet av detta fördrag.

KAPITEL 8

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 44

Anslutning

Detta fördrag ska i enlighet med artikel 2 vara öppet för anslutning för andra medlemsstater i Europeiska unionen efter ansökan om medlemskap som en sådan medlemsstat i Europeiska unionen ska överlämna till ESM efter det att Europeiska unionens råd har antagit ett beslut i enlighet med artikel 140.2 i EUF-fördraget om att upphäva undantaget för medlemsstaten från att införa euron. ESM-rådet ska godkänna den nya ESM-medlemmens ansökan om anslutning och de närmare tekniska villkoren i samband med denna, liksom de ändringar som ska göras av det här fördraget som en direkt följd av anslutningen. Efter ESM-rådets godkännande av medlemskapsansökan ska nya ESM-medlemmar anslutas efter deponering av anslutningsinstrumenten hos depositarien, som ska underrätta andra ESM-medlemmar om detta.

ARTIKEL 45

Bilagor

Följande bilagor till detta fördrag ska utgöra en integrerad del av fördraget:

1. Bilaga I: ESM:s fördelningsnyckel.

2. Bilaga II: Teckning av grundkapital.

ARTIKEL 46

Deponering

Detta fördrag ska deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd (nedan kallad *depositarien*), som ska sända bestyrkta kopior till alla signatärer.

ARTIKEL 47

Ratificering, godkännande eller godtagande

1. Detta fördrag ska vara föremål för ratificering, godkännande eller godtagande av signatärerna. Ratificerings-, godkännande- eller godtagandeinstrument ska deponeras hos depositarien.

2. Depositarien ska underrätta de andra signatärerna om varje deponering och om dagen för denna.

ARTIKEL 48

Ikraftträdande

1. Detta fördrag träder i kraft den dag då instrumenten för ratificering, godkännande eller godtagande har deponerats av de signatärer vars ursprungliga teckning motsvarar minst 90 % av den totala teckningen enligt bilaga II. Förteckningen över ESM-medlemmar ska vid behov justeras; nyckeln i bilaga I ska därefter räknas om och grundkapitalet enligt artikel 8.1 och bilaga II och det ursprungliga sammanlagda nominella värdet av inbetalda andelar enligt artikel 8.2 minskas i enlighet därmed.

2. För varje part som därefter deponerar sitt instrument för ratificering, godkännande eller godtagande, ska detta fördrag träda i kraft dagen efter deponeringsdagen.

3. För varje stat som ansluter sig till detta fördrag i enlighet med artikel 44 ska detta fördrag träda i kraft den tjugonde dagen efter det att den har deponerat sitt anslutningsinstrument.

Utfärdat i Bryssel den andra februari år tjugohundratolv i ett enda exemplar, vars engelska, estniska, finska, franska, grekiska, irländska, italienska, maltesiska, nederländska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska och tyska texter är lika giltiga, vilket ska deponeras i arkiven hos depositarien, som ska vidarebefordra en bestyrkt kopia till var och en av de avtalsslutande parterna.

Vid Republiken Lettlands anslutning ska den lettiska texten vara lika giltig, och den ska deponeras i arkiven hos depositarien, som ska vidarebefordra en bestyrkt kopia till var och en av de avtalsslutande parterna.

Vid Republiken Litauens anslutning ska den litauiska texten vara lika giltig, och den ska deponeras i arkiven hos depositarien, som ska vidarebefordra en bestyrkt kopia till var och en av de avtalsslutande parterna.

BILAGA I

Fördelningsnyckel för ESM

ESM-medlem	***ESM-nyckel (%)***
Konungariket Belgien	*3,4534*
Förbundsrepubliken Tyskland	*26,9616*
Republiken Estland	*0,1847*
Irland	*1,5814*
Republiken Grekland	*2,7975*
Konungariket Spanien	*11,8227*
Republiken Frankrike	*20,2471*
Republiken Italien	*17,7917*
Republiken Cypern	*0,1949*
Republiken Lettland	*0,2746*
Republiken Litauen	*0,4063*
Storhertigdömet Luxemburg	*0,2487*
Malta	*0,0726*
Konungariket Nederländerna	*5,6781*
Republiken Österrike	*2,7644*
Republiken Portugal	*2,4921*
Republiken Slovenien	*0,4247*
Republiken Slovakien	*0,8184*
Republiken Finland	*1,7852*
Totalt	***100,0***

Ovanstående siffror ska avrundas till fyra decimaler.

BILAGA II

Teckning av grundkapital

ESM-medlem	*Antal andelar*	*Teckning av kapital (EUR)*
Konungariket Belgien	*243 397*	*24 339 700 000*
Förbundsrepubliken Tyskland	*1 900 248*	*190 024 800 000*
Republiken Estland	*13 020*	*1 302 000 000*
Irland	*111 454*	*11 145 400 000*
Republiken Grekland	*197 169*	*19 716 900 000*
Konungariket Spanien	*833 259*	*83 325 900 000*
Republiken Frankrike	*1 427 013*	*142 701 300 000*
Republiken Italien	*1 253 959*	*125 395 900 000*
Republiken Cypern	*13 734*	*1 373 400 000*
Republiken Lettland	*19 353*	*1 935 300 000*
Republiken Litauen	*28 634*	*2 863 400 000*
Storhertigdömet Luxemburg	*17 528*	*1 752 800 000*
Malta	*5 117*	*511 700 000*
Konungariket Nederländerna	*400 190*	*40 019 000 000*
Republiken Österrike	*194 838*	*19 483 800 000*
Republiken Portugal	*175 644*	*17 564 400 000*
Republiken Slovenien	*29 932*	*2 993 200 000*
Republiken Slovakien	*57 680*	*5 768 000 000*
Republiken Finland	*125 818*	*12 581 800 000*
Totalt	***7 047 987***	***704 798 700 000***